



## Ulotka na temat kursu integracyjnego

dla nowych imigrantów, którzy są uprawnieni i zobowiązani do uczestnictwa, a także cudzoziemców, którzy mieszkają w Niemczech przez dłuższy czas i są zobowiązani do uczestnictwa

Szanowni współmieszkańcy,

zgodnie z Ustawą o pobycie, mają Państwo prawo do jednorazowego uczestnictwa w kursie integracyjnym lub są Państwo do tego zobowiązani.

W kursie integracyjnym nie mogą brać udziału dzieci, młodzież i młodzi dorośli, którzy jeszcze uczęszczają do szkoły.

Czym jest kurs integracyjny?

Ogólny kurs integracyjny składa się z dwóch części, kursu językowego i kursu orientacyjnego.

Podczas kursu nauczą się Państwo słownictwa potrzebnego w życiu codziennym do mówienia i pisania. Obejmuje to kontakty z urzędami, rozmowy z sąsiadami i w miejscu pracy, pisanie listów i wypełnianie formularzy.

Kurs orientacyjny informuje o życiu w Niemczech. Tutaj uzyska Pan/-i wiadomości o systemie prawnym, kulturze i najnowszej historii kraju.

Ogólny kurs integracyjny składa się z kursu językowego w wymiarze 600 jednostek dydaktycznych (jedna jednostka dydaktyczna trwa 45 minut) oraz kursu orientacyjnego w wymiarze 100 jednostek dydaktycznych. Kurs językowy podzielony jest na sześć części po 100 jednostek dydaktycznych każda. Pierwsze 300 jednostek dydaktycznych to kurs podstawowy, kolejne 300 jednostek dydaktycznych nazywane są kursem zaawansowanym.

Są też specjalne kursy integracyjne, na przykład dla kobiet, rodziców, młodzieży, a także dla osób, które nie potrafią poprawnie czytać i pisać. Kursy te obejmują 1000 jednostek dydaktycznych.

Jeśli uczy się Pan/-i szczególnie szybko, możliwy jest udział w kursie intensywnym.

Przed rozpoczęciem kursu, instytucja prowadząca kursy integracyjne, tak zwany „Kursträger” (organizator kursu), przeprowadzi z Panią/Panem test kwalifikacyjny. Pozwoli to określić, od jakiego kursu i której części kursu najlepiej zacząć. Test kwalifikacyjny jest bezpłatny.

### Udział w teście końcowym

Test końcowy składa się z testu językowego i testu na koniec kursu orientacyjnego, zwanego „Leben in Deutschland” (życie w Niemczech). Jeśli wykażą się Państwo wystarczającą znajomością języka niemieckiego (poziom B1) w teście językowym i zaliczą test „Leben in Deutschland”, oznacza to pomyślne ukończenie kursu integracyjnego. Następnie otrzyma Pan/-i „Zertifikat Integrationskurs” (certyfikat kursu integracyjnego).

Jeśli nie zda Pan/-i jednego lub obu testów, otrzyma Pan/-i zaświadczenie o wyniku.

Udział w teście końcowym jest bezpłatny.

### Korzyści z uczestnictwa w kursie integracyjnym

Cudzoziemcy, którzy pochodzą z kraju nienależącego do Unii Europejskiej, muszą spełnić szereg wymogów, jeśli chcą uzyskać prawo stałego pobytu w Niemczech. Wymagana jest między innymi wystarczająca znajomość języka niemieckiego, a także podstawowa wiedza na temat porządku prawnego i społecznego oraz warunków życia w Niemczech. Wymagania te uznaje się za spełnione po pomyślnym ukończeniu kursu integracyjnego. Ponadto, w razie potrzeby, można wcześniej otrzymać obywatelstwo. Poza tym znajomość języka niemieckiego nabyta podczas kursów integracyjnych ułatwia codzienne życie w Niemczech i zwiększa możliwości na rynku pracy.

### Rejestracja u organizatora kursu

Jeśli jest Pan/-i uprawniony/-a lub zobowiązany/-a do uczestnictwa w kursie integracyjnym, otrzyma Pan/-i pisemne potwierdzenie tego faktu (zaświadczenie o uprawnieniu tzw. Berechtigungsschein) z Urzędu ds. cudzoziemców lub urzędu odpowiedzialnego za zasiłki dla bezrobotnych. Organizatorów kursów i lokalizacje kursów w Państwa okolicy, a także właściwe biuro regionalne Urzędu Federalnego można znaleźć w Internecie pod adresem:

<https://bamf-navi.bamf.de/de/>

Prosimy o zarejestrowanie się na kurs integracyjny we wskazanym biurze i przedstawienie tam zaświadczenia o uprawnieniu. Jeśli nie podano Panu/-i konkretnej lokalizacji, należy zarejestrować się jak najszybciej u wybranego organizatora kursu. Jeśli na zaświadczeniu o uprawnieniu w punkcie „Die Teilnahmeberechtigung ist gültig bis...” (uprawnienie do uczestnictwa jest ważne do...), znajduje się data, to wówczas mogą lub muszą Państwo zarejestrować się u organizatora kursu lub we wskazanym miejscu najpóźniej do tej daty.

Aby zapewnić w miarę szybkie uczestnictwo w kursie, Urząd Federalny może wysłać Pana/-ią do konkretnego organizatora kursu.

Organizator kursu musi poinformować uczestnika o przewidywanym rozpoczęciu kursu. Kurs powinien rozpocząć się w ciągu sześciu tygodni od rejestracji. Jeżeli kurs nie dojdzie do skutku w tym czasie, zostaną Państwo poinformowani o tym przez organizatora kursu.

Należy pamiętać, że prawo do uczestnictwa wygasa, jeśli uczestnik nie rozpocznie kursu integracyjnego z przyczyn, za które ponosi odpowiedzialność, nie później niż rok po rejestracji lub jeśli przerwie udział w kursie na dłużej niż rok.

#### Należyty udział w kursie

Aby osiągnąć cel kursu integracyjnego, należy odpowiednio w nim uczestniczyć. Oznacza to regularne uczęszczanie na zajęcia do końca kursu i przystąpienie do egzaminu końcowego. Na życzenie, organizator kursu potwierdzi należyłą obecność na piśmie.

#### Opieka nad dzieckiem

Jeżeli potrzebują Państwo wsparcia w organizacji opieki nad dzieckiem, proszę zwrócić się do organizatora kursu. Poinformuje on o istniejących możliwościach opieki nad dziećmi.

#### Zmiana organizatora kursu

Zmiana organizatora kursu jest zazwyczaj dozwolona dopiero po ukończeniu danej części kursu. Zmiana jest możliwa tylko w przypadku szczególnych okoliczności, w szczególności w przypadku przeprowadzki, zmiany między kursami w niepełnym wymiarze godzin a kursami w pełnym wymiarze godzin, w celu umożliwienia opieki nad dziećmi lub podjęcia szkolenia lub pracy zarobkowej po ukończeniu części kursu.

W przypadku zmiany z innych powodów, lekcje z części kursu, w której Państwo już nie uczestniczą, przepadają.

W przypadku dopuszczalnej zmiany organizator kursu musi zwrócić uczestnikowi zaświadczenie o uprawnieniu.

#### Koszty kursu integracyjnego

Jako udział własny należy zapłacić organizatorowi kursu opłatę w wysokości 2,29 euro za lekcję. Opłatę tę należy uiścić przed rozpoczęciem każdej części kursu obejmującej 100 lekcji i przed kursem orientacyjnym. W przypadku nieobecności na zajęciach opłata za opuszczone lekcje nie podlega zwrotowi. W przypadku braku własnego dochodu, do pokrycia opłaty zobowiązana jest osoba, która zapewni Panu/-i utrzymanie.

Można zostać zwolnionym z opłaty, jeśli otrzymuje się zasiłek obywatelski (Bürgergeld) lub pomoc na utrzymanie (pomoc społeczną - Sozialhilfe) lub jeśli jest się w trudnej sytuacji

finansowej z innych powodów. Ponadto, można zostać zwolnionym z opłaty, jeśli jest się zatrudnionym, a miesięczne wynagrodzenie brutto nie przekracza określonej kwoty, która wzrasta w przypadku posiadania dzieci. Bardziej szczegółowe informacje i dokładne kwoty, które zmieniają się co roku, można znaleźć w aktualnym formularzu zgłoszeniowym oraz na stronie internetowej <https://www.bamf.de/ik-kostenbefreiung>. Pisemny wniosek o zwolnienie z obowiązku uiszczania opłaty należy złożyć we właściwym dla Pana/-i regionalnym biurze Urzędu Federalnego.

Prosimy o załączenie dowodu potwierdzającego potrzeby finansowe (kopia odpowiedniego zaświadczenia, np. decyzja o przyznaniu zasiłku dla bezrobotnych lub zasiłku obywatelskiego, zasiłku socjalnego, aktualne zaświadczenie o zarobkach / ważna umowa o pracę wykazująca miesięczne wynagrodzenie brutto, a także dowody wszelkich dodatków na dzieci, ostatnie zaświadczenie o podatku dochodowym lub własny wydruk z elektronicznej karty podatkowej (ELStAM), zasiłek mieszkaniowy, stypendium socjalne (BAFöG), dodatek na dziecko, pobory na podstawie ustawy o świadczeniach dla osób ubiegających się o azyl, zwolnienie z opłat za przedszkole, zwolnienie z abonamentu RTV, lokalny bilet socjalny itp.)

Jeśli to możliwe, prosimy o złożenie wniosku przed rozpoczęciem kursu. W przypadku złożenia wniosku w trakcie trwania kursu, zwolnienie z kosztów nie może, co do zasady, zostać przyznane z mocą wsteczną od momentu rozpoczęcia kursu.

#### Koszty dojazdów

Jeśli otrzymuje Pan/-i zasiłek obywatelski (Bürgergeld) i został/-a Pan/-i zobowiązany/-a przez właściwy organ do wzięcia udziału w kursie integracyjnym lub zwolniony/-a przez Urząd Federalny z obowiązku uiszczenia udziału własnego w kosztach, możliwe jest otrzymanie dofinansowania kosztów dojazdu na kurs integracyjny. Dotacja przyznawana jest w formie ryczałtu. Warunkiem koniecznym jest jednak, aby miejsce kursu znajdowało się w odległości co najmniej 3 km od miejsca zamieszkania. Aby uzyskać zwrot kosztów podróży, należy złożyć wniosek do właściwego biura regionalnego Urzędu Federalnego. Można je znaleźć w Internecie pod adresem <https://bamf-navi.bamf.de/de/>.

#### Powtarzanie maksymalnie 300 jednostek dydaktycznych kursu językowego

Pod pewnymi warunkami można jednorazowo powtórzyć do 300 jednostek dydaktycznych kursu językowego. Aby móc to zrobić, należy w pełni uczestniczyć w kursie językowym, przystąpić do testu językowego po jego zakończeniu i wykazać się niewystarczającą znajomością języka niemieckiego (poziom B1).

Aby wziąć udział w lekcjach powtórkowych, należy złożyć wniosek. Prosimy o złożenie wniosku do regionalnego biura Urzędu Federalnego właściwego dla miejsca zamieszkania.

W przypadku uczęszczania na kurs nauki czytania i pisania (Alphabetisierungskurs), nie ma wymogu wcześniejszego przystąpienia do testu językowego, aby powtórzyć 300 lekcji.

Zwrot udziału w kosztach

Jeśli uprawnienie zostało wydane do 31.01.2023 r., obowiązują następujące zasady:

Urząd Federalny może zwrócić 50% wpłaconej opłaty, jeśli pomyślnie zdał/-a Pan/-i test końcowy po 08.12.2007 r. i nie minęły więcej niż dwa lata między pierwszym wydaniem uprawnienia do uczestnictwa a testem końcowym. Aby uzyskać zwrot kosztów, należy złożyć wniosek do właściwego biura regionalnego Urzędu Federalnego.

W przypadku uprawnień do uczestnictwa wydanych od 01.02.2023 r. termin wynosi dwa lata, jeśli uczestniczył/-a Pan/-i w ogólnym kursie integracyjnym.

Termin wynosi trzy lata, jeśli uczestniczył/-a Pan/-i w specjalnym kursie integracyjnym (np. kursie nauki czytania i pisania (Alphabetisierungskurs), kursie nauki pisania w alfabecie łacińskim (Zweitschriftlernerkurs), kursie integracyjnym dla rodziców lub kobiet, kursie integracyjnym dla młodzieży).

Uwagi w przypadku obowiązku uczestnictwa

Jeśli jest Pan/-i zobowiązany/-a do uczestnictwa w kursie integracyjnym przez Urząd ds. cudzoziemców lub urząd odpowiedzialny za zasiłek obywatelski, należy jak najszybciej zarejestrować się na kurs integracyjny u organizatora kursu i należyście w nim uczestniczyć.

W przypadku niedokonania tego, konsekwencje mogą być następujące:

- Może to mieć wpływ na decyzję o przedłużeniu zezwolenia na pobyt.
- Jeśli otrzymuje Pan/-i świadczenia socjalne, mogą one zostać zmniejszone.
- Ewentualnie Urząd ds. cudzoziemców może zażądać od Pana/-i dokonania opłaty w wysokości 2,29 euro za lekcję za cały kurs integracyjny z góry w jednej kwocie.
- Może zostać nałożona kara grzywny.

Organizator kursu ma obowiązek informowania Urzędu ds. cudzoziemców lub urzędu odpowiedzialnego za zasiłek obywatelski o braku należytego uczestnictwa w kursie integracyjnym.

Co jeszcze należy wiedzieć

Wszystkie formularze zgłoszeniowe wymienione w niniejszej ulotce można również uzyskać u organizatora kursu, w Urzędzie ds. cudzoziemców lub w regionalnym biurze Urzędu Federalnego właściwym dla miejsca zamieszkania. Formularze można również znaleźć na stronie internetowej pod adresem: <https://www.bamf.de/formulare>.

Istnieje również możliwość cyfrowego przesłania wniosków do Urzędu Federalnego za pośrednictwem portalu federalnego.

Dostępne są następujące wnioski w wersji cyfrowej:

- Wniosek o przyjęcie na kurs integracyjny
- Wniosek o dopuszczenie do powtarzania maksymalnie 300 lekcji kursu językowego
- Wniosek o zwolnienie z opłaty za kurs integracyjny
- Wniosek o zwrot kosztów podróży wraz z przyznaniem wyższej diety dziennej
- Wniosek o zwrot udziału własnego w kosztach (50 %)

Ten adres internetowy przeniesie Pana/-nią do wniosków online na portalu federalnym:

[Adres internetowy do wniosków online](#)

Więcej informacji na temat aplikacji online można znaleźć na stronie:

[Adres internetowy z informacjami na temat wniosków online](#)

Należy również zwrócić uwagę na usługi oferowane przez ośrodki doradztwa migracyjnego i usługi służb migracyjnych dla młodzieży. Oferują one pomoc w złożeniu wniosków, udzielają odpowiedzi na pytania i zajmą się Pana/-i problemami, a także pomogą znaleźć odpowiedni kurs integracyjny. O tym, gdzie w Pana/-i okolicy znajdują się ośrodki doradztwa migracyjnego i usługi migracyjne dla młodzieży, dowiedzą się Państwo w swoim Urzędzie ds. cudzoziemców, w regionalnych biurach Urzędu Federalnego lub w Internecie pod adresem <https://bamf-navi.bamf.de/de/>.

Ulotka informacyjna zawiera najważniejsze informacje dotyczące uczestnictwa w kursie integracyjnym. Na dalsze pytania odpowiedzi udzielić może również organizator kursu.

W trakcie uczestnictwa w kursie integracyjnym nie jest Pan/-i ubezpieczony/-a od następstw nieszczęśliwych wypadków.

Życzymy powodzenia w uczestnictwie w kursie integracyjnym!